



# OPERATOR'S MANUAL

# MANUEL de L'UTILISATEUR

# MANUAL del OPERADOR

Catalog No.  
No de Catalogue  
Catálogo No.

**48-59-0245**



## POWER-PLUS 9.6V - 18V UNIVERSAL CHARGER

## CHARGEUR UNIVERSEL 9.6 V - 18 V POWER PLUS

## CARGADOR UNIVERSAL POWER-PLUS DE 9.6V - 18V

**TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND OPERATOR'S MANUAL.**  
**AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT LIRE ET BIEN COMPRENDRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.**  
**PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBE LEER Y ENTENDER EL MANUAL DEL OPERADOR.**

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

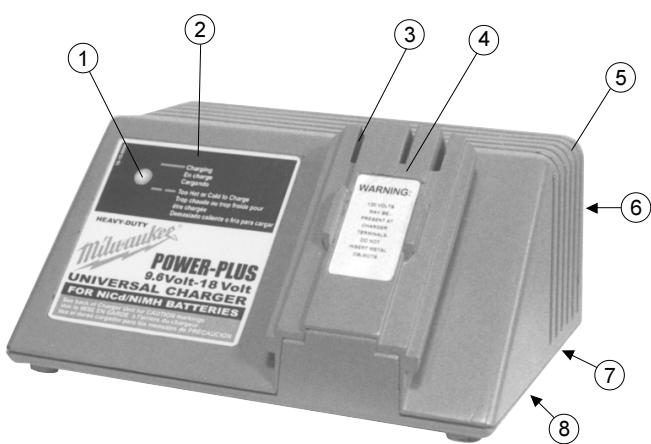
## SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety and operating instructions for battery chargers. Before using the battery charger, read this manual as well as any labels on the charger, battery pack and tool.

- CAUTION!** To reduce the risk of injury, charge only **MILWAUKEE** 9.6, 12, 14.4 and 18 Volt Power Plus Battery packs in this charger. Other types of batteries may explode, causing personal injury or damage.
- AVOID DANGEROUS ENVIRONMENTS.** Do not use charger in rain, snow, damp or wet locations. Do not use battery pack or charger in the presence of explosive atmospheres (gaseous fumes, dust or flammable materials) because sparks may be generated when inserting or removing battery pack, possibly causing fire.
- CHARGE IN A WELL VENTILATED AREA.** Do not block charger vents. Keep them clear to allow proper ventilation. Do not allow smoking or open flames near a charging battery pack. Vented gases may explode.
- MAINTAIN CHARGER CORD.** When unplugging charger, pull plug rather than cord to reduce the risk of damage to the electrical plug and cord. Never carry charger by its cord. Keep cord from heat, oil and sharp edges. Make sure cord will not be stepped on, tripped over or subjected to damage or stress. Do not use charger with damaged cord or plug. Have a damaged cord replaced immediately with identical replacement parts (see "Maintenance").
- DO NOT USE CHARGER OR BATTERY PACK IF** it has received a sharp blow, been dropped or damaged in any way. Do not disassemble. Incorrect reassembly may result in the risk of electric shock, fire or exposure to battery fluids. If it is damaged, take it to a **MILWAUKEE** service facility.
- CHARGER IS RATED FOR 120 VOLT AC ONLY.** Charger must be plugged into an appropriate receptacle.
- USE ONLY RECOMMENDED ATTACHMENTS.** Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or personal injury.
- DO NOT USE AN EXTENSION CORD UNLESS IT IS ABSOLUTELY NECESSARY.** Using the wrong, damaged or improperly wired extension cord could result in the risk of fire and electrical shock. If an extension cord must be used, plug the charger into a properly wired 16 gauge or larger extension cord with pins that are the same number, size and shape as the pins on the charger. Make sure that the extension cord is in good electrical condition.
- DO NOT BURN, MUTILATE OR DISASSEMBLE BATTERY PACK.** The battery pack can explode in a fire. Mutilation may expose battery fluids, causing burns.
- BATTERY FLUIDS CAUSE SERIOUS CHEMICAL BURNS.** Never allow contact with skin or eyes. If a damaged battery pack leaks battery fluids, use rubber or neoprene gloves to dispose of it. If skin is exposed to battery fluids, wash with soap and water and rinse with vinegar. Remove and dispose of contaminated clothing. If eyes are affected, immediately flush with water for 15 minutes and seek medical attention.
- DO NOT SHORT CIRCUIT.** A battery pack will short circuit if a metal object makes a connection between the positive and negative contacts on the battery pack. Do not place a battery pack near anything that may cause a short circuit, such as coins or keys in your pocket. A short circuited battery pack may cause fire and personal injury.
- UNPLUG CHARGER** when not in use.
- TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,** always unplug charger before cleaning or maintenance, turning off controls will not reduce this risk. Use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) to reduce shock hazards.
- STORE YOUR BATTERY PACK AND CHARGER** in a cool, dry place. Do not store battery pack where temperatures may exceed 120°F (50°C) such as in a vehicle or metal building during the summer. Charger will charge the battery at the most rapid rate when the temperature is between 41°F (5°C) and 113°F (45°C). When the battery temperature is outside that range, charging will take longer.

## READ AND SAVE ALL INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

### FUNCTIONAL DESCRIPTION



1. Red control light	Light off indicates:	Charger is ready for operation Battery pack is charged Maintenance charging
	Continuous light indicates:	Charging (Fast, if battery temperature is between 41°F (5°C) and 113°F (45°C))
	Flashing light indicates:	Battery pack is too hot or too cold (Charging will begin automatically when battery reaches correct charging temperature)
2. Instruction label		
3. Electrical contacts		
4. Battery pack port		
5. Vents		
6. Nameplate (on back of charger)		
7. Key hole slots: (on bottom of charger)	Mounts charger vertically	
8. Cord wrap: (on bottom of charger)	Stores excess cord	

**WARNING!**

Charge only **MILWAUKEE** 9.6, 12, 14.4 and 18 Volt Power Plus battery packs in this charger. Other types of batteries may explode causing personal injury and damage.

**When to charge the Power Plus battery pack**

Charge your battery pack before you use your tool for the first time and when your tool no longer performs with the power and torque needed for the job. Never completely discharge the battery pack.

New battery packs reach full loading capacity after 4-5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

**Standard charging times**

Standard charging time is approximately one hour. Charging time varies depending on the battery temperature, charge needed and the type of battery pack being charged. For example, if the battery pack does not require a full charge, the charging time will be less than one hour.

**Effects of temperature on charging**

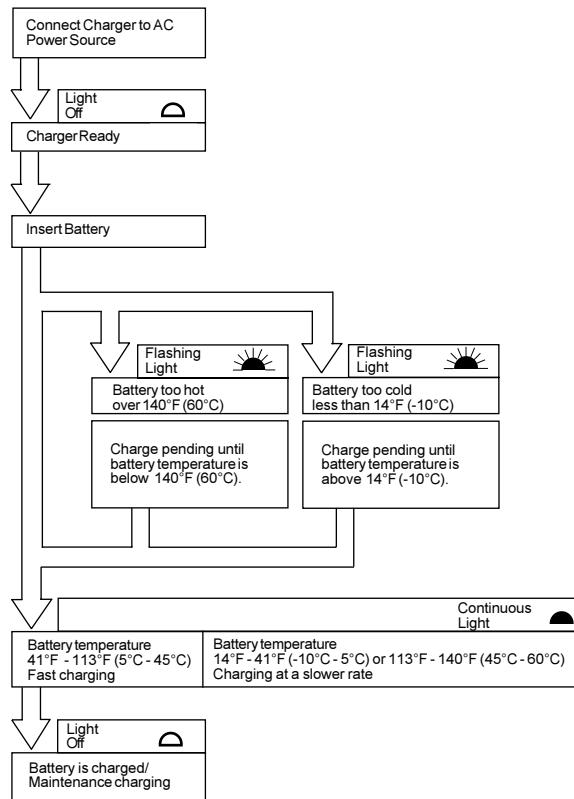
Battery packs are affected by temperature. The charger will sense battery temperature and will charge the battery at the most rapid rate when its temperature is between 41°F (5°C) and 113°F (45°C). When the battery temperature is outside of this range, charging will occur at a slower rate to prevent damage to battery.

**Automatic start**

When a hot or cold battery pack is inserted into the charger, charging will begin automatically once the battery reaches the correct charging temperature.

**Maintenance charge**

Batteries discharge at a rate of about 1% per day. The Maintenance Charge feature keeps the battery pack fully charged when the battery pack is stored in a charger that is plugged in. The Maintenance Charge automatically begins after the battery pack is fully charged. During Maintenance Charge, the control light will be off.

**Charging the Power Plus Battery Pack**

## MAINTENANCE



### WARNING!

To reduce the risk of injury, always unplug the charger and remove the battery pack from the charger or tool before performing any maintenance. Never disassemble the tool, battery pack or charger. Contact a **MILWAUKEE** service facility for ALL repairs.

Keep your tool, battery pack and charger in good repair by adopting a regular maintenance program. After six months to one year, depending on use, return the tool, battery pack and charger to a **MILWAUKEE** service facility for:

- Lubrication
- Mechanical inspection and cleaning (gears, spindles, bearings, housing, etc.)
- Electrical inspection (battery pack, charger, motor)
- Testing to assure proper mechanical and electrical operation

#### Maintaining tool

If the tool does not start or operate at full power with a fully charged battery pack, return the tool, charger and battery pack to a **MILWAUKEE** service facility for repairs (see "Repairs").

#### Maintaining battery pack

**MILWAUKEE** Nickel-Cadmium and Nickel-Metal Hydride battery packs will operate for many years and/or hundreds of cycles when they are maintained and used according to these instructions.

A battery pack that is stored for six months without being used will discharge itself. Batteries discharge at a rate of about 1% per day. Charge the battery every six months even if it is unused to maximize battery life. Do not tape the tool's trigger in the ON position and leave the tool unattended as this may discharge the battery to a point where it will no longer be able to recharge. If the battery pack will not recharge, leave the battery removed from the charger for 24 hours. This allows the battery pack to recover from deep discharge. Reinsert the battery pack onto the charger to recharge to full capacity. Use a **MILWAUKEE** battery pack only until it no longer performs with the power and torque needed for your application.

Store your battery pack in a cool, dry place. Do not store it where the temperature may exceed 120° F (50° C) such as in a vehicle or metal building during the summer. High temperatures will overheat the battery pack, reducing battery life. If it is stored for several months, the battery pack will gradually lose its charge. One to three cycles of charging and discharging through normal use will restore the capacity of the battery pack. During the life of the battery pack, the operating time between charges becomes shorter. If the operating time becomes extremely short after a proper charge, the usable life of the battery pack has been reached and it should be replaced.



### WARNING!

To reduce the risk of injury and damage, never immerse your tool, battery pack or charger in liquid or allow a liquid to flow inside them.

#### Cleaning

Clean dust and debris from charger and tool vents. Keep tool handles clean, dry and free of oil or grease. Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool, battery pack and charger since certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Some of these include gasoline, turpentine, lacquer thinner, paint thinner, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents containing ammonia. Never use flammable or combustible solvents around tools.



### WARNING!

To reduce the risk of explosion, never burn a battery pack even if it is damaged, dead or completely discharged.

#### Disposing of nickel-cadmium battery packs

Nickel-Cadmium battery packs are recyclable. Under various state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Return the battery pack to the nearest **MILWAUKEE** Branch Office/Service Center or dispose of your battery pack according to federal, state and local regulations.

#### Disposing of nickel-metal hydride battery packs

Nickel-Metal Hydride battery packs are recyclable but may also be disposed into the municipal waste stream. To recycle, return the battery pack to the nearest **MILWAUKEE** Branch Office/Service Center. Always dispose of your battery pack according to federal, state and local regulations.

#### Repairs

For repairs, return the tool, battery pack and charger to the nearest service center listed on the back cover of this operator's manual.

#### Battery pack warranty

Battery packs for cordless tools are warranted for one year from the date of purchase.

## WARRANTY

Every **MILWAUKEE** tool is thoroughly inspected and tested before leaving our manufacturing facilities. Should any trouble develop, return the complete tool prepaid to our Corporate Office, Branch Office/Service Center or nearest Authorized **MILWAUKEE** Service Station. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, all repairs will be made without charge, and the tool will be returned, transportation prepaid. Battery packs for cordless tools are warranted for one year from the date of purchase.

This warranty does not apply where: (1) repairs or attempted repairs have been made by persons other than **MILWAUKEE** personnel or Authorized Service Station personnel; (2) repairs are required because of normal wear; (3) the tool has been abused or involved in an accident; (4) misuse is evident, such as caused by overloading the tool beyond its rated capacity; (5) the tool has been used after partial failure or (6) the tool has been used with an improper accessory. No other warranty, written or verbal, is authorized.

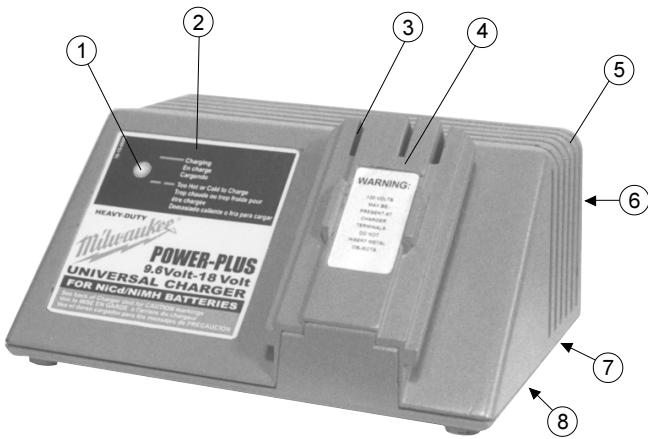
# IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient d'importantes instructions relatives au maniement sécuritaire du chargeur. Avant d'utiliser ce chargeur, lisez attentivement ce manuel de même que les étiquettes apposées sur le chargeur, la batterie et l'outil.

- MISE EN GARDE!** Pour minimiser les risques de blessures corporelles, seule la batterie *MILWAUKEE* Power Plus (surpuissante) de 9.6V, 12V, 14.4V et 18V doit être rechargée avec ce chargeur. D'autres types de batteries pourraient exploser, occasionnant dommages et blessures corporelles.
- ÉVITEZ LES ENVIRONNEMENTS À RISQUES.** N'utilisez pas le chargeur sous la pluie, la neige ou dans les endroits humides ou mouillés. Ne vous servez pas du chargeur ou de la batterie en milieux explosifs (émanations de gaz, poussière ou substances inflammables), car il pourrait se produire des étincelles, lors de l'insertion de la batterie dans le chargeur ou lors de son retrait, créant un risque d'incendie.
- RECHARGEZ DANS UN ENDROIT BIEN VENTILÉ.** Ne laissez pas les événements du chargeur se bloquer et assurez-vous qu'ils sont bien ventilés. N'effectuez pas une recharge de batterie à proximité d'une flamme vive ou fumante, afin d'éviter l'explosion des décharges de gaz.
- ENTRETENEZ LE CORDON DU CHARGEUR.** Pour débrancher le chargeur, tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon. Ceci minimisera les risques d'endommager la fiche ou le cordon. Ne transportez jamais le chargeur en le tenant par le cordon. Préservez le cordon de la chaleur, des surfaces graisseuses et des arêtes tranchantes. Assurez-vous que l'on ne marche ni ne trébuche sur le cordon et qu'il ne soit pas étiré ou mal utilisé. Ne vous servez pas du chargeur si le cordon ou la fiche sont en mauvais état. Faites immédiatement remplacer le cordon endommagé par une pièce de rechange identique. Voir "Maintenance".
- NE VOUS SERVEZ PAS DU CHARGEUR OU DE LA BATTERIE** si l'un d'eux a subi une violente secousse ou a été endommagé de quelque façon. Ne démontez pas ces outils car toute erreur de remontage pourrait comporter des risques de choc électrique, incendie ou exposition aux liquides de la batterie. En cas de défectuosité, portez les outils à un centre de service *MILWAUKEE* accrédité.
- LE CHARGEUR FONCTIONNE SUR 120 VOLTS C.A. SEULEMENT.** Il doit être branché sur une prise appropriée.
- N'UTILISEZ QUE LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.** L'utilisation d'un accessoire qui n'est ni recommandé, ni vendu par le fabricant peut constituer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- N'UTILISEZ PAS DE RALLONGE À MOINS QUE CE NE SOIT ABSOLUMENT INDISPENSABLE.** L'utilisation d'une rallonge inadaptée, endommagée ou d'un câblage de mauvais calibre peut constituer un risque d'incendie ou de choc électrique. Si vous devez utiliser une rallonge, branchez le chargeur dans un cordon de rallonge de calibre 16 ou plus, possédant des broches dont la quantité, la taille et la forme sont équivalentes à celles du chargeur. Assurez-vous que la rallonge est en bon état.
- LA BATTERIE NE DOIT PAS ÊTRE INCINÉRÉE, ABÎMÉE OU DÉMONTÉE.** La batterie peut exploser si elle est jetée au feu. S'il s'en échappe du liquide, il y a risque de brûlures graves.
- LE LIQUIDE DE LA BATTERIE PEUT CAUSER DES BRÛLURES CHIMIQUES GRAVES.** Ne permettez jamais que le liquide de la batterie ne vienne en contact avec la peau ou les yeux. Si du liquide s'écoule d'une batterie, mettez des gants de caoutchouc ou de néoprène pour disposer du liquide. Si la peau vient en contact avec le liquide, lavez-la à l'eau savonneuse et rincez-la ensuite au vinaigre. Enlevez les vêtements souillés et disposez-en. Si les yeux sont affectés, arrosez-les immédiatement avec de l'eau en abondance pendant 15 minutes et demandez l'aide d'un médecin.
- ATTENTION AUX COURTS-CIRCUITS!** Il se produira un court-circuit si un objet métallique établit le contact entre les bornes positive et négative de la batterie. Ne placez pas la batterie près d'objets qui pourraient causer un court-circuit, les pièces de monnaie ou les clés contenues dans votre poche, par exemple. Si un court-circuit se produit dans la batterie, il pourra en résulter un risque d'incendie ou de blessures corporelles.
- DÉBRANCHEZ LE CHARGEUR** lorsqu'il ne sert pas.
- POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE**, débranchez toujours le chargeur avant le nettoyage ou l'entretien et ne vous contentez pas uniquement de placer les commandes sur arrêt. Utilisez un disjoncteur différentiel pour réduire les risques de choc électrique.
- RANGEZ LA BATTERIE ET LE CHARGEUR** dans un endroit sec et frais. Ne rangez pas la batterie dans un endroit où la température pourrait dépasser 120°F (50°C), comme par exemple un véhicule ou une structure métallique en été. La recharge s'effectue plus rapidement lorsque la température ambiante se situe entre 41°F (5°C) et 113°F (45°C).

## LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET CONSERVEZ LES POUR LES CONSULTER AU BESOIN.

## DESCRIPTION FONCTIONNELLE



1. Voyant rouge	Chargeur prêt à fonctionner
Voyant «off» indique :	Recharge de batterie complète
Voyant constant indique :	Maintien de charge en cours
Voyant constant indique :	Recharge rapide si la température de la batterie est entre 41°F (5°C) et 113°F (45°C)
Voyant constant indique :	Batterie trop chaude ou trop froide (La recharge commence automatiquement lorsque la batterie atteint la température de charge adéquate)
2. Étiquette d'instructions	
3. Contacts électriques	
4. Entrée de batterie	
5. Évents	
6. Fiche signalétique (arrière du chargeur)	
7. Encoches (en bas du chargeur)	Pour installer le chargeur à la verticale
8. Enrouleur de cordon : (en bas du chargeur)	Pour ranger le cordon

## MANIEMENT



### MISE EN GARDE!

Seule la batterie **MILWAUKEE** Power Plus (surpuissante) de 9.6V, 12V, 14,4V et 18V doit être rechargée avec ce chargeur. D'autres types de batteries pourraient exploser, occasionnant dommages et blessures corporelles.

#### Quand recharger la batterie Power Plus (surpuissante)

Rechargez la batterie avant de vous servir de l'outil la première fois, ou lorsque l'outil n'offre plus la puissance et le couple nécessaire au travail à accomplir. Ne laissez jamais la batterie s'épuiser complètement.

Les batteries neuves n'atteignent leur puissance maximale qu'après 4 ou 5 cycles de recharge-décharge. Les batteries demeurées inactives durant un certain temps devraient être rechargées avant d'être utilisées.

#### Temps normal de recharge

Le temps de recharge standard est d'environ une heure. Il peut cependant varier selon la recharge nécessaire et le genre de batterie à recharger. Par exemple, si la batterie ne requiert pas une charge complète, le temps de recharge sera inférieur à une heure.

#### Effets de la température sur la recharge

Les batteries sont affectées par la température. Le chargeur reconnaît la température de la batterie pour la recharger au rythme le plus favorable, lorsque la température se situe entre 41°F (5°C) et 113°F (45°C).

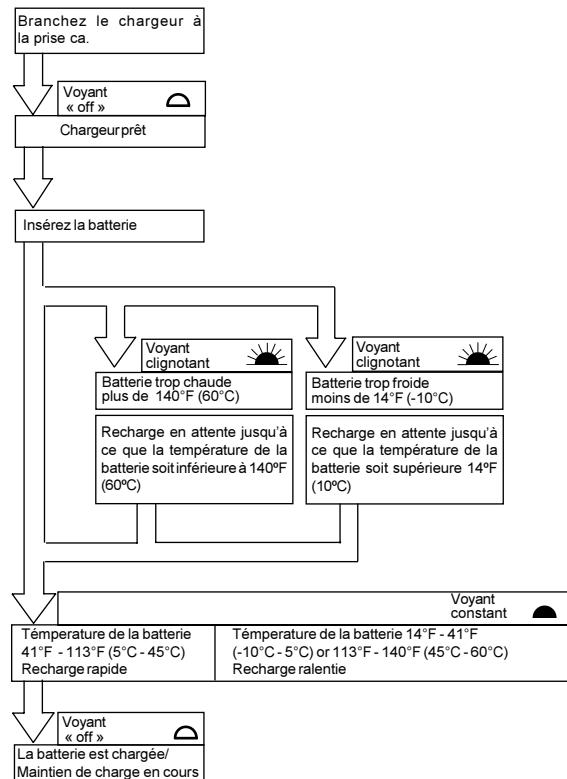
#### Démarrage automatique

Lorsqu'une batterie chaude ou froide est insérée dans le chargeur, la recharge commence automatiquement lorsque la batterie atteint la température de recharge adéquate.

#### Maintien de la charge en cours

Les batteries se déchargent à un taux d'environ 1% par jour. La fonction Maintien de la charge en cours permet de conserver la batterie complètement chargée lorsqu'elle est stockée dans un chargeur branché. Le maintien de la charge commence automatiquement une fois que la batterie est complètement chargée. Pendant le maintien de la charge, le voyant sera éteint.

#### Recharge de la batterie Power Plus (surpuissante)



**MISE EN GARDE!**

Pour minimiser les risques de blessures corporelles, débranchez le chargeur et retirez la batterie du chargeur ou de l'outil avant d'y effectuer des travaux d'entretien. Ne démontez jamais l'outil, la batterie ou le chargeur. Pour toute réparation, consultez un centre de service **MILWAUKEE** accrédité.

Gardez l'outil, la batterie et le chargeur en bon état en adoptant un programme d'entretien ponctuel. Après une période de six mois à un an, selon l'utilisation, renvoyez l'outil, la batterie et le chargeur à un centre de service **MILWAUKEE** accrédité pour les services suivants:

- Lubrification
- Inspection et nettoyage de la mécanique (engrenages, pivots, coussinets, boîtier etc.)
- Inspection électrique (batterie, chargeur, moteur)
- Vérification du fonctionnement électromécanique

**Entretien de l'outil**

Si l'outil ne démarre pas ou ne fonctionne pas à pleine puissance alors qu'il est branché sur une batterie complètement chargée, renvoyez l'outil, le chargeur et la batterie à un centre de service **MILWAUKEE** accrédité, afin qu'on en effectue la réparation (voir "Réparations").

**Entretien de la batterie**

Les batteries **MILWAUKEE** au nickel-cadmium et au nickel-hydrure métallique sont conçues pour durer plusieurs années et/ou des milliers de cycle lorsqu'elles sont bien entretenues et utilisées selon les instructions de ce manuel.

Une batterie qui est rangée durant six mois perdra sa charge si elle n'est pas utilisée. Les batteries se déchargent selon un taux d'environ 1% par jour. Rechargez la batterie tous les six mois, même si elle n'est pas utilisée, cela prolongera sa durée. Ne maintenez pas la détente d'interrupteur de l'outil à la position « ON » à l'aide d'un ruban adhésif et ne laissez pas l'outil sans surveillance, car cela pourrait décharger la batterie à un point tel qu'il serait impossible de la recharger. Si la batterie ne se recharge pas, retirez-la du chargeur pendant 24 heures, ce délai lui permettra de surmonter l'épuisement total qu'elle a subi. Ensuite, réintroduisez la batterie dans le chargeur et rechargez-la complètement. Employez une batterie **MILWAUKEE** aussi longtemps qu'elle fournira la puissance requise.

Rangez la batterie dans un endroit frais et sec. Ne la rangez pas dans un endroit où la température pourrait excéder 120°F (50°C), dans un véhicule ou une structure d'acier, l'été par exemple. Les températures élevées provoquent la surchauffe de la batterie et en réduisent la durée. Si la batterie est rangée pour une période de plusieurs mois, elle perdra graduellement sa charge. Cependant, après plusieurs cycles de recharge et de décharge en période d'utilisation normale, elle retrouvera sa charge initiale. Avec le temps, les intervalles entre les recharges de la batterie deviendront de plus en plus courts. Lorsque ces intervalles, devenus trop courts, rendront l'outil inutilisable, il faudra remplacer la batterie.

**MISE EN GARDE!**

Pour minimiser les risques de blessures ou de dommages à l'outil, n'immergez jamais l'outil, la batterie ou le chargeur et ne laissez pas de liquide s'y infiltrer.

**Nettoyage**

Débarrassez les événements du chargeur et de l'outil des débris et de la poussière. Gardez les poignées de l'outil propres, à sec et exempts d'huile ou de graisse. Le nettoyage de l'outil, du chargeur et de la batterie doit se faire avec un linge humide et un savon doux. Certains nettoyants tels l'essence, la térébenthine, les diluants à laque ou à peinture, les solvants chlorés, l'ammoniaque et les détergents d'usage domestique qui en contiennent pourraient détériorer le plastique et l'isolation des pièces. Ne laissez jamais de solvants inflammables ou combustibles auprès de l'outil.

**MISE EN GARDE!**

Pour minimiser les risques d'explosion ne faites jamais brûler une batterie, même si elle est avariée, âgée ou complètement épuisée.

**Disposition des batteries au nickel-cadmium**

Les batteries au nickel-cadmium sont recyclables. Selon la législation en vigueur dans certaines provinces et municipalités, il est illégal de jeter la batterie dans les ordures ménagères. Renvoyez la batterie au centre de service ou à la succursale **MILWAUKEE** la plus proche ou jetez la batterie en vous conformant aux règlements fédéraux, provinciaux et locaux.

**Disposition des batteries au nickel-hydrure métallique**

Les batteries au nickel-hydrure métallique sont recyclables, mais peuvent également être jetées dans les ordures ménagères. Pour le recyclage, renvoyez la batterie au centre de service ou à la succursale **MILWAUKEE** la plus proche ou jetez la batterie en vous conformant aux règlements fédéraux, provinciaux et locaux.

**Réparations**

Pour les réparations, retournez outil, batterie et chargeur à un, retournez-le en entier au centre-service le plus près selon la liste apparaissant à la dernière page de ce manuel.

**Garantie des batteries**

Les batteries pour outils sans cordon sont garanties pour un an à compter de la date d'achat.

**GARANTIE**

Chaque outil fabriqué par **MILWAUKEE** est minutieusement vérifié avant de quitter l'usine. S'il survient un trouble, retournez l'outil port payé au siège social de la compagnie ou à une succursale ou un centre de service **MILWAUKEE** accrédité. Si l'examen de l'outil démontre que le trouble est dû à un défaut de fabrication ou de matériaux, les réparations seront effectuées gratuitement et l'outil vous sera retourné aux frais de la compagnie. Les batteries servant aux outils sans cordon sont garanties pour un an à compter de la date d'achat.

La présente garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : (1) Des réparations ont été effectuées ou tentées par d'autres personnes que des techniciens mandatés par **MILWAUKEE** ou ses centres de service accrédités. (2) Les réparations sont rendues nécessaires par l'usure normale de l'outil. (3) L'outil a été employé abusivement ou a été endommagé accidentellement. (4) L'usage anormal ou la surcharge de l'outil sont évidents. (5) L'outil a été utilisé après une défaillance partielle. (6) L'outil a été employé avec un accessoire non compatible. Nulle autre garantie, tant écrite que verbale, n'est valable.

# MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

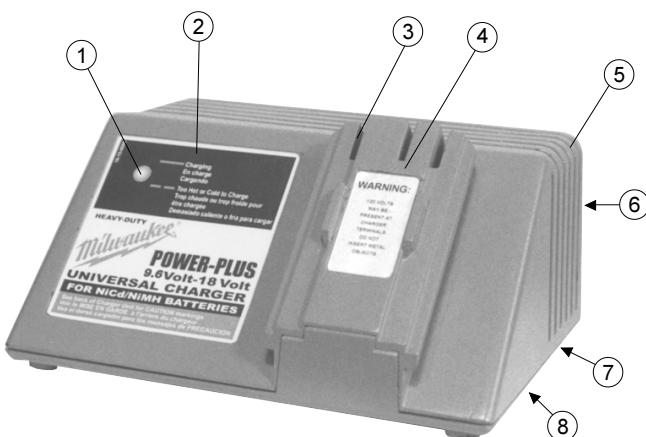
## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene información importante de seguridad y operación sobre los cargadores. Antes de usar el cargador, lea este manual al igual que todas las placas o etiquetas que haya en el cargador, batería y la herramienta.

1. **ADVERTENCIA!** Para reducir el riesgo de una lesión, cargue solo baterías **MILWAUKEE** de Power Plus de 9.6 Volt, 12 Volt, 14.4 Volt y 18 Volt en este cargador. Cualquier otro tipo de batería puede explotar, causando lesiones personales y daños.
2. **EVITE AMBIENTES PELIGROSOS.** No use el cargador cuando llueva, nieve o hay condiciones de alta humedad. Tampoco use la batería ni el cargador en presencia de una atmósfera explosiva (gases, polvos o materiales inflamables), ya que se puede generar una chispa cuando se inserta o se retira una batería, y se podría crear un fuego.
3. **CARGUE SOLO EN AREAS BIEN VENTILADAS.** No obstruya las ventillas del cargador. Manténgalas limpias para permitir una ventilación adecuada. No permita que se fume o haya llamas cerca de la batería ya que los gases pueden explotar.
4. **CUIDE EL CABLE DEL CARGADOR.** Cuando desconecte el cargador, jale de la clavija y no del cable, con el objeto de reducir el daño al cable. Nunca tome el cargador del cable. Mantenga este lejos del calor, aceite y de orillas afiladas. Asegúrese que no pisen el cable ni que lo maltraten o lo hagan objeto de daños o tensión. No use un cargador que tenga el cable o la clavija dañado. Haga cambiar de inmediato un cable que esté dañado, por uno idéntico (vea "Mantenimiento").
5. **NO USE EL CARGADOR NI LA BATERIA** si han recibido un golpe severo o se han caído o dañado. No lo desarme. Un rearmado incorrecto puede crear el riesgo de una descarga eléctrica, fuego o quedar expuesto a los líquidos de la batería. Si está dañada, llévela a un centro de servicio **MILWAUKEE**.
6. **EL CARGADOR ESTA ESPECIFICADO PARA 120 VOLTS, CORRIENTE AC SOLAMENTE** y deberá conectarse a un toma corriente adecuado.
7. **USE UNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.** El uso de un accesorio no recomendado ni vendido por el fabricante del cargador de batería puede representar un riesgo de incendio, de descarga eléctrica o de seguridad personal.
8. **NO USE UN CABLE DE EXTENSION A MENOS QUE SEA ABSOLUTAMENTE NECESARIO.** El uso de un cable de extensión equivocado, dañado o incorrectamente cableado puede representar un riesgo de incendio o de descarga eléctrica. Si es necesario utilizar un cable de extensión, conecte el cargador a uno de calibre 16 o mayor, debidamente cableado y cuyos conductores sean iguales en número, tamaño y forma a los conductores en el cargador. Asegúrese de que el cable de extensión se halle en buenas condiciones eléctricas.
9. **NO QUEME, MUTILE O DESARME LA BATERIA.** La batería puede explotar en contacto con el fuego. Si se le mutila, los fluidos pueden quedar expuestos, causando quemaduras.
10. **LOS FLUIDOS DE LAS BATERIAS CAUSAN SERIAS QUEMADURAS.** Nunca permita que estén en contacto con los ojos o la piel. Si se salen los fluidos de una batería dañada, use guantes de hule o de neopreno para desechárla. Si la piel queda expuesta a los fluidos de la batería, lávese con jabón y agua y tállese con vinagre. Quitese y deshágase de la ropa contaminada. Si los ojos se ven afectados, de inmediato láveselos con agua corriente durante 15 minutos y luego busque atención médica.
11. **NO HAGA CORTO CIRCUITO.** Una batería entrará en corto circuito si un objeto de metal hace contacto entre los contactos negativo y positivo de la batería. No coloque una batería cerca de algo que pueda crear un corto circuito, como pueden ser monedas o llaves en la bolsa. Una batería en corto puede generar fuego o lesiones personales.
12. **DESCONECTE EL CARGADOR** luego de una carga.
13. **PARA DISMINUIR EL RIESGO DE SUFRIR UNA DESCARGA ELECTRICA,** desconecte siempre el cargador antes de limpiarlo o darle mantenimiento. La desactivación de la unidad por medio de los mandos no disminuye este riesgo. Utilice un interruptor de circuito accionado por corriente de pérdida a tierra (GFCI) para disminuir el peligro de sufrir una descarga eléctrica.
14. **GUARDE SU BATERIA Y EL CARGADOR** en un sitio fresco y seco. No guarde su batería en sitios donde la temperatura pueda exceder 120°F (50°C) como puede ser dentro de un vehículo o un edificio de metal durante el verano. El cargador percibirá la temperatura de la batería y cargará la batería de una manera más rápida cuando la temperatura esté dentro de 5°C (41°F) y 45°C (113°F). Cuando la temperatura de la batería esté fuera de esa gama, la batería se cargará a una índice más despacio para que se impida que la batería se dañe.

## LEA Y GUARDE TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERNECIAS.

## DESCRIPCIÓN FUNCIONAL



1. Luz roja de control  
La luz « off » indica:  
El cargador está listo para operación  
La batería está cargada  
Carga de mantenimiento
- La luz continua indica:  
Carga (Rápida, si la temperatura de la batería está dentro 5°C (41°F) y 45°C (113°F))
- La luz intermitente indica:  
La batería está demasiada caliente o fría (La unidad comienza a cargar automáticamente una vez que la batería haya alcanzado la temperatura correcta de carga)
2. Etiquetas de instrucciones
3. Contactos Eléctricos
4. Puerto para la Batería
5. Ventilas
6. Placa de Especificaciones (en la parte « back » del cargador)
7. Ranuras para llave: Permite montar el cargador verticalmente (en la parte inferior del cargador)
8. Lugar para enrollar el cable: Permite guardar el exceso de cable (en la parte inferior del cargador)

## OPERACIÓN

### **!ADVERTENCIA!**

Cargue solamente las baterías de Power Plus de 9.6 volt, 12 volt, 14,4 volt y 18 volt en este cargador. Otros tipos de baterías pueden explotar y causar heridas personales y daños.

### Cuando se debe cargar la batería de Power Plus

Cargue la batería antes de utilizar la herramienta por la primera vez y cuando la herramienta ya no funciona con la potencia y la torsión necesarias para el trabajo. Nunca descargue la batería completamente.

Las baterías nuevas alcanzan su capacidad de carga completa después de 4-5 cargas y descargas. Se debe recargar las baterías que no han sido utilizadas por algún tiempo antes de utilizarlas.

### Tiempos de carga estándares

El tiempo de carga estándar es aproximadamente una hora.. El tiempo de carga varía según la carga necesaria y el tipo de batería que se está cargando. Por ejemplo, si una batería no requiere ser cargada completamente, el tiempo de carga será menor de una hora.

### Los efectos de la temperatura en la carga

La temperatura afecta a las baterías. El cargador percibirá la temperatura de la batería y cargará la batería de una manera más rápida cuando la temperatura esté dentro de 5°C (41°F) y 45°C (113°F). Cuando la temperatura de la batería esté fuera de esa gama, la batería se cargará a una índice más despacio para que se impida que la batería se dañe.

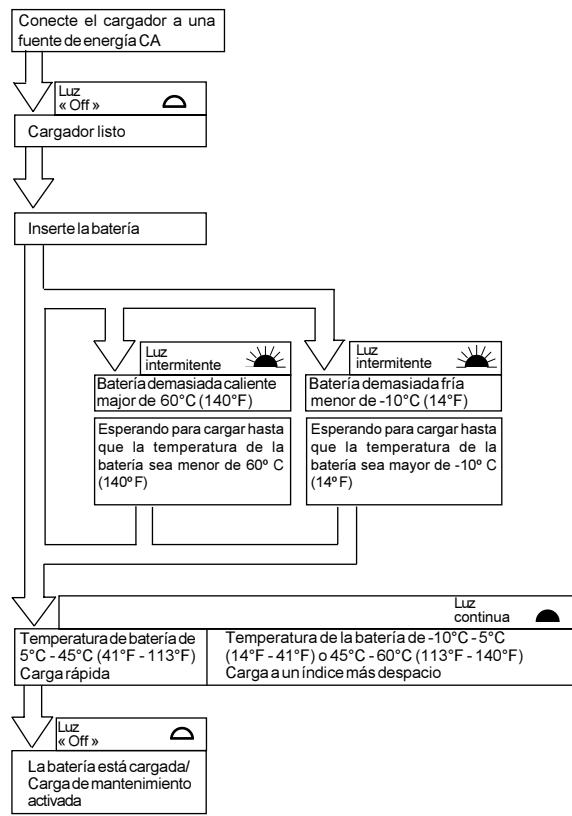
### Operación de carga automática

Cuando se inserta una batería en estado caliente o frío en el cargador, éste comienza a cargar automáticamente una vez que la batería haya alcanzado la temperatura correcta de carga.

### Carga de mantenimiento

Las baterías se descargan a un ritmo de un 1% por día aproximadamente. La función de Carga de mantenimiento mantiene la batería totalmente cargada cuando ésta se guarda en un cargador conectado. La función de Carga de mantenimiento se activa automáticamente una vez que la batería está totalmente cargada. Cuando dicha función está activada, la luz de control permanece apagada.

### Cargar la batería de Power Plus



## MANTENIMIENTO



### ¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de una lesión, desconecte siempre la herramienta antes de darle cualquier mantenimiento. Nunca desarme la herramienta ni trate de hacer modificaciones en el sistema eléctrico de la misma. Acuda siempre a un Centro de Servicio MILWAUKEE para TODAS las reparaciones.

Adopte un programa regular de mantenimiento y mantenga sus baterías y cargador en buenas condiciones. Despues de 6 meses a un año, dependiendo del uso dado, envíe su herramienta, batería y cargador, al Centro de Servicio MILWAUKEE mas cercano para que le hagan:

- Lubricación
- Inspección y cambio de carbones
- Inspección mecánica y limpieza (engranes, flechas, baleros, carcaza, etc.)
- Inspección eléctrica (batería, cargador, motor)
- Probarla para asegurar una adecuada operación mecánica y eléctrica

#### Mantenimiento de la herramienta

Si la herramienta no arranca u opera a toda su potencia con una batería completamente cargada, regresela, con el cargador y la batería, a un centro de servicio MILWAUKEE para que sea reparada (vea "Reparaciones").

#### Mantenimiento de las baterías

Las baterías MILWAUKEE de níquel-cadmio y de níquel-hidruro metálico, funcionarán por muchos años y/o cientos de ciclos si se utilizan y se mantienen de acuerdo con estas instrucciones.

Una batería que está guardada, sin usarse, por seis meses, se descargará. Las baterías se descargan a razón de 1% por día. Con el objeto de maximizar la vida de la batería, cárguela batería cada seis meses aun si no la usa. No deje la herramienta desatendida con el interruptor en la posición ON (encendido) y cubierto con una cinta, ya que esto podría descargar la batería hasta tal punto que nunca más se podrá recargar. Si el bloque de pilas secas no se vuelve a cargar, retírelo del cargador por un período de 24 horas. Esto permitirá que se reponga de una fuerte descarga. Al cabo de ese plazo, vuelva a insertar el bloque de pilas secas en el cargador para cargarlo a toda su capacidad. Use una batería MILWAUKEE hasta que ya no trabaje con la potencia y el torque necesario para la aplicación requerida.

Almacene su batería en un sitio seco y fresco. No lo almacene donde las temperaturas puedan exceder 50°C (120° F), como puede ser dentro de un vehículo o un edificio metálico durante el verano. Las altas temperaturas sobrecalentarán la batería, reduciendo la vida de la misma. Si se le guarda por varios meses, la batería perderá su carga en forma gradual. Se llevará entre uno y tres ciclos de carga y descarga con un uso normal, para que se restablezca la capacidad total de la batería. Durante la vida de la batería, el tiempo operativo de la misma se va reduciendo. Si este tiempo operativo se vuelve demasiado corto luego de una carga adecuada, significa que la vida útil de la batería ha sido concluida y deberá cambiarse por una nueva.



### ¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de una lesión, descarga eléctrica o daño a la herramienta, batería o cargador, nunca los sumerja en líquidos ni permita que estos fluyan dentro de los mismos.

#### Limpieza

Limpie el polvo y suciedad de las ventilas del cargador y la herramienta. Mantenga los mangos y empuñaduras limpios, secos y libres de aceite o grasa. Use solo jabón neutro y un trapo húmedo para limpiar la herramienta, batería y el cargador, ya que algunos substancias y solventes limpiadores son dañinos a los plásticos y partes aislantes. Algunos de estos incluyen: gasolina, turpentina, thiner, lacas, thiner para pinturas, solventes para limpieza con cloro, amoníaco y detergentes caseros que tengan amoníaco. Nunca usa solventes inflamables o combustibles cerca de una herramienta.



### ¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de una explosión, no queme nunca una batería, aun si está dañada, "muerta" o completamente descargada.

#### Cómo desechar las baterías de níquel-cadmio

Las baterías de níquel-cadmio son reciclables. Es posible que bajo las leyes estatales y locales sea ilegal descartar este tipo de baterías en los flujos municipales de desechos. Regrese las baterías al centro regional o centro de servicio de MILWAUKEE más cercano a usted o, deséchelas de acuerdo con los reglamentos federales, estatales y locales.

#### Cómo desechar las baterías de níquel-hidruro metálico

Las baterías de níquel-hidruro metálico son reciclables y también se pueden descartar en los flujos municipales de desechos. Para reciclarlas, regrese las baterías al centro regional o centro de servicio de MILWAUKEE más cercano a usted. Siempre deseche este tipo de baterías de acuerdo con los reglamentos federales, estatales y locales.

#### Reparaciones

Si su herramienta, batería o cargador están dañados, envíela al centro de servicio más cercano de los listados en la cubierta posterior de este manual del operario.

#### Garantía de la batería

Las baterías para herramientas están garantizadas por un año a partir de la fecha de compra.

## GARANTIA

Cada herramienta MILWAUKEE ha sido minuciosamente inspeccionada y probada antes de ser empacada y despachada. En caso de que se presente algún problema, favor de regresar la herramienta completa (flete pagado) a nuestra oficina principal o a cualquiera de nuestros centros de servicio autorizados. Si se encontrase que el problema es causado por falla de origen en alguna de sus partes o componentes, o por fallas en la mano de obra al ser ensamblada, se reparará la herramienta sin cargo y se le regresará (con flete pagado) a su propietario.

Esta garantía pierde su validez cuando: (1) Las reparaciones o intentos por reparar han sido realizados por personas ajenas a la Fábrica, sucursal de Servicio o Taller Autorizado de Servicio MILWAUKEE; (2) Requiere ser reparado por causas de uso y desgaste normal; (3) Se ha abusado de la herramienta o esta ha sufrido algún accidente; (4) Hay un mal uso evidente tal como el causado al sobrecargar la herramienta mas alla de su capacidad mencionada; (5) La herramienta ha seguido siendo usada luego de presentar fallas parciales; o (6) Se ha usado la herramienta con un accesorio inadecuado. No se reconoce ninguna otra garantía ni verbal ni escrita.

**NOTES**

**NOTES**

**NOTAS**

## UNITED STATES

### MILWAUKEE Branch Offices/Service Centers

To contact the branch office/service center location nearest you, call

**1-800-414-6527**

TOLL FREE • NATIONWIDE

Monday-Friday • 8:00 AM - 4:30 PM • Local Time

### MILWAUKEE

#### Branch Office/Service Center locations:

ARIZONA .....	Phoenix
CALIFORNIA .....	Anaheim ..... San Francisco
COLORADO .....	Denver
FLORIDA .....	Miami
GEORGIA .....	Atlanta
ILLINOIS .....	Chicago
LOUISIANA .....	New Orleans
MASSACHUSETTS .....	Boston
MICHIGAN .....	Detroit
MINNESOTA .....	Minneapolis
MISSOURI .....	Kansas City ..... St. Louis
NEW YORK .....	New York
OHIO .....	Cincinnati ..... Cleveland
PENNSYLVANIA .....	Philadelphia
TEXAS .....	Dallas ..... Houston ..... San Antonio
WASHINGTON .....	Seattle
WISCONSIN .....	Milwaukee

*In addition, there is a worldwide network of distributors and authorized service stations ready to assist you. Check your "Yellow Pages" under "Tools—Electric" for the names of those nearest you.*

Corporate Product Service Support -  
Warranty and Technical Information

Brookfield, Wisconsin USA

**1-800-729-3878**

## MEXICO

### Centro de servicios/Sucursales de MILWAUKEE

#### Milwaukee Electric Tool, S.A. de C.V.

Ave. Presidente Juárez No. 2018

Fracc. Industrial Puente de Vigas

Tlalnepantla, Edo. de México C.P. 54070

Tels. (5) 565-1414 (3 Lineas)

Fax: (5) 565-6806

*Además se cuenta con una red nacional de distribuidores y centros autorizados de servicio, listos para apoyarlo. Vea en las "Páginas Amarillas" sección "Herramientas Eléctricas".*

## CANADA

### Succursales/Centres - Service MILWAUKEE

#### MILWAUKEE Branch Offices/ Service Centers

#### Milwaukee Electric Tool (Canada) Ltd

755 Progress Avenue

Scarborough, Ontario M1H 2W7

Tel. (416) 439-4181

Fax: (416) 439-6210

*En outre le réseau de distributeurs et de centres-service accrédités MILWAUKEE est à la disposition de la clientèle d'un océan à l'autre. Consultez les pages jaunes de l'annuaire téléphonique pour l'adresse du centre le plus près de chez vous.*

*In addition, there is a worldwide network of distributors and authorized service stations ready to assist you. Check your "Yellow Pages" under "Tools—Electric" for the names of those nearest you.*

**MILWAUKEE ELECTRIC TOOL CORPORATION**  
An Atlas Copco Company  
13135 West Lisbon Road • Brookfield, Wisconsin, U.S.A. 53005